



Szentendre



Szentendre
és térsége TDM

www.iranyszentendre.hu



„Tudjátok, merre van Szentendre? Ez a kisváros a Duna jobb partján fekszik, Buda, Visegrád és Esztergom között ... Gyönyörű táj! A városka előtt a Kis-Duna, szemünk előtt termékeny falvakkal teleszórt sziget: azon túl a Nagy-Duna, amott egy római köhíd maradványai. A városka mögött és bal oldalán csupa szőlőskert, meg gyönyörű hegyek ... Aztán az a szép völgy Szentendre, Pomáz és Buda között, mint valami óriás amfiteátrum ... Gyönyörű táj, gazdagság, jó bor, pompás víz. Akarsz ennél többet?”

„Have you heard of Szentendre? This small town is located on the right side of the Danube between Buda, Visegrád and Esztergom... A truly wonderful region. Opposite the town lies Szentende Island with its fertile villages and beyond them flows the Big Danube, the other branch of the river. You can see the remains of a Roman stone bridge and vineyards and beautiful hills surrounding the town... And that magnificent valley between Szentendre, Pomáz and Buda is like a giants' amphitheatre... Amazing landscape, wealth, pleasant wine, excellent water. What more do you need?”

- *Ignjatović Jakov*



Belgrád templom/ Belgrade Church

Bevezető

A Dunakanyar kapujában, gyönyörű természeti környezetben található mediterrán kisváros, Szentendre. E gazdag múltú település természetadta képét méltón, egyben sajátosan egészítik ki az emberi kéz alkotásai: a kanyargós keskeny utcák, a szűk sikátorok, a szorosan összesimuló belvárosi házak és a finom vonalú barokk templomtornyok.

A várost bebarangolni különösen hangulatos program, a macskaköves utcákban sorakozó galériáknak, műzeumoknak, kisboltoknak és éttermeknek, illetve a megújult Duna-parti sétánynak köszönhetően. A látnivalók és az egész évben zajló előadások, fesztiválok bármikor jó okot szolgáltatnak egy kirándulásra a városban.

Introduction

Located near the famous Danube bend, Szentendre is a small, Mediterranean-style Hungarian town in a picturesque natural setting. The natural beauty of this historical town is majestically and uniquely matched by man-made structures: winding cobblestone streets, narrow alleys, small down-town houses built next to each other and delicate Baroque steeples.

It is particularly nice to take a leisurely stroll by the art galleries, museums, corner shops and restaurants as well as the revamped Danube promenade. The places to see and the various performances and events to attend throughout the year are always a good reason to visit the town.



Történelem

History

A római hódítás Augustus császár alatt érte el a várost, majd hunok, longobárdok, avarok lakták ezt a vidéket a magyarok bejöveteléig.

The region was conquered by the Romans during the reign of Emperor Augustus. The Romans were followed by the Huns, the Lombards and the Avars before the Hungarians arrived.

Városháza/ Town Hall

Szentendre sajátosan mediterrán belvárosi képe a törökök kiűzése után ideérkező szerb, dalmát és görög telepeseknek köszönhetően alakult ki a XVIII. században, ugyanakkor a város történelme sokkal régebbre nyúlik vissza: már az őskortól lakott hely volt.

Az államalapítás idején Szent István a veszprémi püspökségnek adományozta a települést, így Szentendre első, helynév nélküli írásos említése a püspökség 1009. évi alapító oklevelében található.

The uniquely Mediterranean townscape of Szentendre was created by Serbian, Dalmatian and Greek settlers in the 18th century after Hungary was liberated from Turkish occupation. However, the town's history goes back much further in the past as the place was already inhabited in ancient times.

The founder and first king of the Hungarian State, St. Stephen donated the town to the Episcopate of the city of Veszprém, therefore, the first written reference to the town, albeit without its name, appears in the founding charter of the Episcopate issued in 1009.



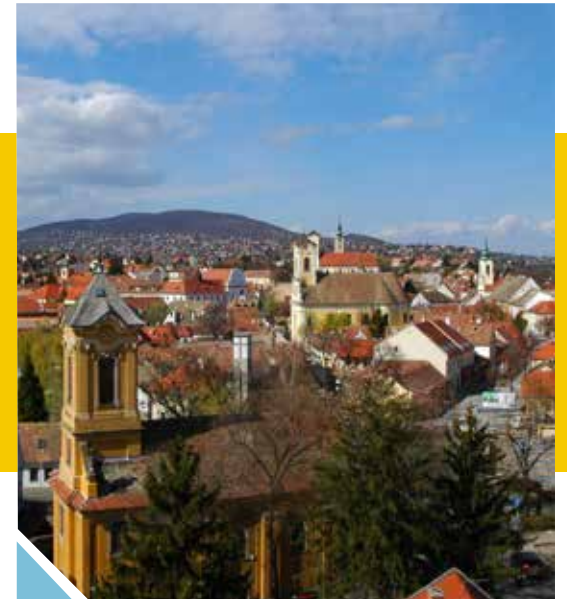
Blagovestenszka templom/ Blagovestenska Church

A templomok városa

Az élet sokszorosan megújult itt az évszázadok során. A műemléki barokk és copf házakkal szegélyezett utcákban sétálva könnyen felfedezhetjük, hogy a török kiűzése után letelepedett szerb, dalmát, szlovák és görög iparosok, kézművesek és kereskedők miképp alakították ki a mai városképet, melynek különleges sajátossága a számtalan templomtorny látványa.

A town of churches

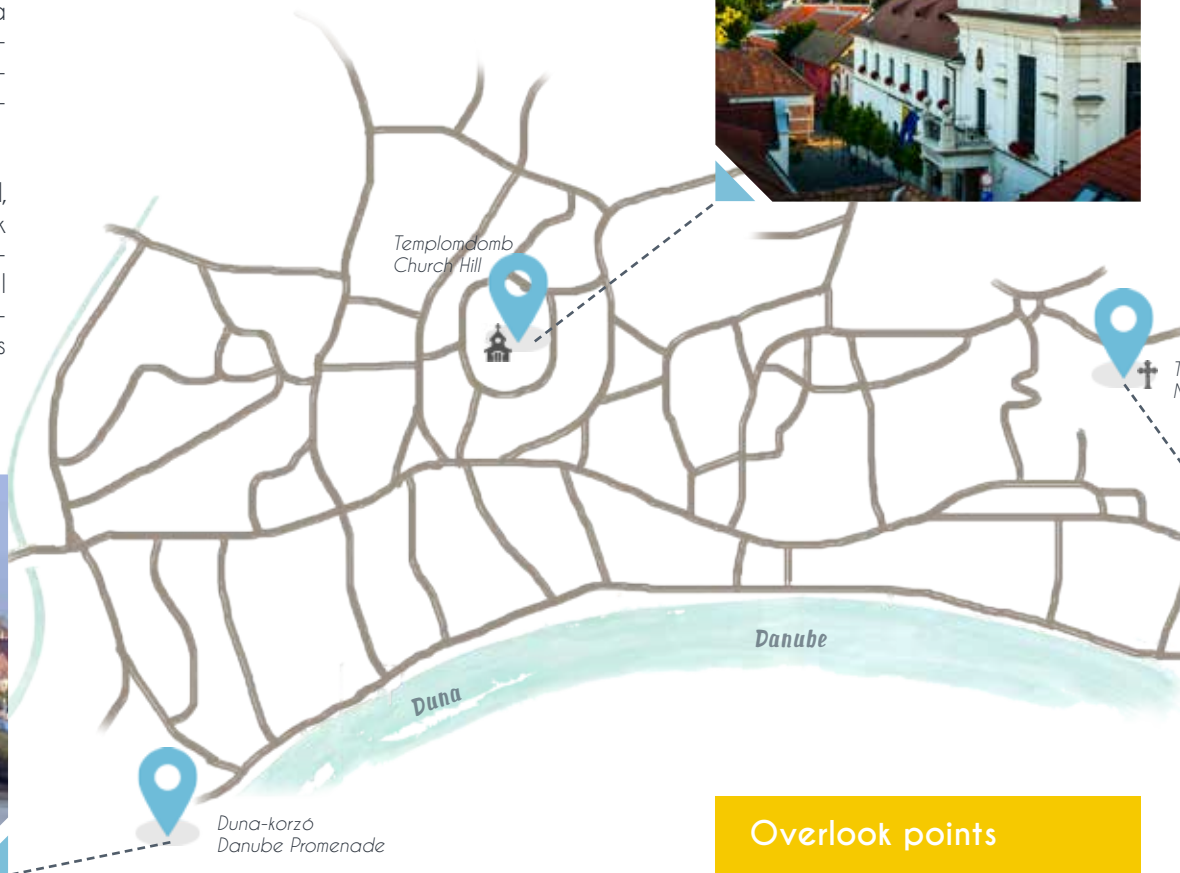
The town has undergone several transformations over the centuries. Walking along the streets flanked by listed Baroque and late rococo houses, one can easily see how Serbian, Dalmatian, Slovak and Greek artisans, craftsmen and merchants shaped today's townscape with its numerous church spires.



Kilátópontok

Szentendre egyedi városképében a környező hegyekből és a Duna felől is gyönyörködhetünk, ugyanakkor a város belső kilátópontjaiból is lehetőség nyílik egy-egy városrész különlegesen szép panorámájának megtekintésére.

A Szamárhegyi Tobakosok keresztjétől, a Preobrazsenszka templom barokk tornya mögül az összesimuló belvárosi házak és a Duna képe tárul elénk, a Fő tér fölé emelkedő Templomdombi térről pedig szinte teljes körképet kaphatunk a belvárosról.



Szentendre's unique townscape can be appreciated not only from the surrounding mountains or the Danube, but also from a number of overlook points near the centre.

From the Memorial Cross erected by the tanners in Szamárhegy (Donkey Hill) and from behind the Baroque steeple of Preobrazsenszka Church you can get a nice view of the houses in the centre and the Danube and from Templomdomb (Church Hill) above Fő tér (Main Square) you will get a full panorama of the town centre.





A 2016-ben első alkalommal került sor az Art Capital nevű művészeti projekt megrendezésére, melynek fő célja, hogy a jelentős művészeti hagyománnyal rendelkező Szentendre újra a képzőművészet fővárosa legyen.

The art project Art Capital was first organised in 2016. Its main objective is to make Szentendre, a town with a long artistic tradition, the capital of fine arts again.



A művészetek fővárosa

Art Capital

Szentendre az ország egyik legkiemelkedőbb jelentőségű művészeti központja és az újkori magyar festészet egyik legfontosabb színtere. Magyarországon és talán külföldön sincs még egy ilyen kisváros, ahol ennyi kiállítás közül válogathat a látogató. A város különleges szépségét az 1900-as évek elején kezdték el felfedezni a művészek, majd a dombok oldalához mozaikszerűen

Szentendre is one of the most important scenes of modern-age Hungarian painting, and an outstanding art centre. No other small town in Hungary or perhaps in the entire world offers such a wide variety of exhibitions. Artists first discovered the special beauty of the town at the turn of the last century, when many of them were inspired by the charm of the mosaic-like houses on hillsides and

tapadó épületecskék és a vidám verőfényes színek szépsége egyre több festőt ragadott magával. 1926-ban így jött végül létre a Szentendre arculatát azóta is döntően meghatározó Művésztelep, új otthonot kínálva a Trianon után hazátlanná vált nagybányai művészeknek.

the light, vivid colours. Thus, in 1926 the Szentendre Artists' Colony was set up and it has since then left its indelible mark on the image of Szentendre and managed to provide a new home to artists displaced from Nagybánya (now in Romania) in the wake of the peace treaties after World War I.



Czöbel Múzeum/ Museum of Czöbel Béla

A város számos kiemelkedő múzeuma között – a megújult MűvészetMalom és a Pajor-kúria épületében új otthonra talált Ferenczy Múzeum – Szentendre gazdag képzőművészeti múltját és jelenét tárja elénk. A Kovács Margit Múzeum, a Czöbel Múzeum, a Barcsay Gyűjtemény, a BKV Városi Tömegközlekedési Múzeum és a Szamos Marcipán Múzeum szintén itt található, akárcsak a Szabadtéri Néprajzi Múzeum (Skanzen) is, amely Magyarország legjellegzetesebb tájainak népi építészetét és a falvak, mezővárosok lakóinak életmódját mutatja be az érdeklődők számára.

The town sports several renowned museums. The refurbished MűvészetMalom (Art Mill) and Ferenczy Museum, housed in the building of Pajor mansion, present Szentendre's past and present wealth of fine arts. The town is also home to the Margit Kovács Ceramics Collection, Czöbel Museum, Barcsay Collection, BKV Urban Public Transport Museum and Szamos Museum of Marzipan. The Open-Air Ethnographic Museum (Skanzen) presents traditional folk architecture of the country's different regions and the traditional ways of life of the inhabitants of villages and market towns.





A kultúra városa

Szentendre az élő kultúra városa, ahol napjainkban is több száz művész él és alkot, és ahol mindig történik valami. Az évek óta hagyományosan megrendezésre kerülő fesztiválok évről-évre új programokkal bővülnek.



The town of culture

Szentendre is a town of real arts with hundreds of artists living and working here today. There are always numerous events going on and the traditional spring and summer festivals offer new programmes every year.



A csaknem öt évtizedes múltra visszatekintő Szentendrei Nyár például a kultúra számos területén kínál színvonalas programokat: a különböző szabadtéri színházi előadásoktól kezdve egészen a Szentendrei Éjjel-Nappal Nyitva Fesztiválig, és akkor a Skanzen hagyományörző eseményeit vagy a különböző művészeti és kulináris fesztiválokat még meg sem említettük.

First organised more than fifty years ago, the summer-long series of events called 'Summer in Szentendre' (Szentendrei Nyár) offers a wide variety of high-quality programmes in various genres from open-air theatre, through jazz, classical and world music concerts to the Festival 'Szentendre Open Round the Clock', not to mention the folk tradition events in the Open-Air Ethnography Museum (Skanzen) and the art and culinary festivals.



KIEMELT PROGRAMOK

TAVASZ

Tavaszi Fesztivál
Húsvéti Fesztivál
Majális és Sörfesztivál

NYÁR

Ivan Dan
Art Capital
Pünkösdi Örökség Fesztivál
Szentendrei Teátrum és Nyár

Ister Napok
Szerb búcsú
Szentendre Éjjel-Nappal Nyitva Fesztivál

ŐSZ

Borfesztivál
Szent Márton-napi Újbor Fesztivál és Libator

TÉL

Advent Szentendrén
Szentendrei Karnevál



MAIN PROGRAMMES

SPRING

Spring festival
Easter festival
May-day and beer festival

SUMMER

Ivan Dan
Art Capital
Whitsun Whirl festival
Summer Theatre in Szentendre

Ister Days
Serbian fair
Szentendre Open Round the Clock festival

AUTUMN

Wine festival
Saint Martin's Day Wine and Goose feast

WINTER

Advent in Szentendre
Carnival in Szentendre

ADVENT

Szentendre karácsonyi ünnepekörhöz kötődő rendezvénysorozata (Aventtől Vízkeresztig) széles körű városi összefogással megvalósuló hagyományos rendezvény, amely alkalmat teremt a város lakóinak a bensőséges együttlétre, művészeti programjai pedig lélekmelengető kapcsolódást jelentenek mind a városlakók, mind az idelátogató vendégek számára.

The series of events linked to the Christmas season (called 'From Advent till Twelfth Night') is organised with the cooperation of several organisations and individuals working together and it provides an opportunity for locals to spend some time together in an amiable atmosphere. The artistic programmes offer heart-warming entertainment both for locals and visitors.



Természeti kincsek

Szentendre igazi paradicsom a túrázás, kerékpározás, lovaglás és vízi túra szerelmesei számára is. A könnyű sétával bejárható szentendrei tanösvények nemcsak településünk tájtörténetét és természeti kincseit mutatják be, de információgazdag élményt is kínálnak minden látogató számára. A Visegrádi-hegységben és a Pilisben számtalan különféle nehézségű és időtartamú turistaúttal találkozhatunk, melyek közül ki-kik kedve és ereje szerint választhat. A városba Budapestről az EuroVelo 6 kerékpárút vezet.

Natural treasures

Szentendre is a real treasure trove for aficionados of hiking, cycling, horse-riding and water tours. The different thematic trails, presenting the history and natural treasures of the town, are easy to traverse and offer a wealth of information to visitors. In the nearby Visegrád and Pilis Hills, tourist tracks with different levels of difficulty and duration await hikers. A EuroVelo 6 bicycle route connects Szentendre with the capital.



- 1 Szamos Marzipán Múzeum
Szamos Marzipan Museum
- 2 Barcsay Múzeum
Museum of Painter Barcsay Jenő
- 3 Szentendrei Képtár
Art Gallery of Szentendre
- 4 Kovács Margit Kerámia Múzeum
Ceramics Museum of Kovács Margit
- 5 MűvészetMalom
ArtMill
- 6 Szerb Egyházi Múzeum
Museum of Serbian Church
- 7 Czöbel Béla Múzeum
Museum of painter Czöbel Béla
- 8 Evangélikus Templom
Lutheran Church
- 9 Péter-Pál Katolikus Templom
Peter-Paul Catholic Church
- 10 Blagovesztenszka Szerb Ortodox Templom
Blagovesztenszka Orthodox Church
- 11 Keresztelő Szent János Plébánia Templom
St. John Roman Catholic Parish Church
- 12 Belgrád templom
Church Beograd



KIADTA

Szentendre és Térsége TDM Nonprofit Kft.
2000 Szentendre, Dumsta Jenő utca 22.
Tel.: +36 26 317 965, +36 26 317 966
Email: tdm@szentendre.hu

Felölös kiadó: Hidegkuti Dorottya
Grafika, layout: Kolozs Anna
Fotók: Deim Balázs, Paraszky György, Várallyai Tádé, Ferenczy Múzeum
Nyomda: Pharma Press Kft.